

玩绘本,学英语

妈妈都要会的 亲子阅读法

刘娜 著

开启孩子的英文阅读之路

喜欢英文阅读比学会英文单词更重要
抓住孩子2—10岁

系统
本



海峡出版发行集团

鹭江出版社

THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP | LUJIANG PUBLISHING HOUSE

玩绘本,学英语

妈妈都要会的 亲子阅读法

刘娜 著

贵州师范学院内部使用



海峡出版发行集团

THE STRAITS PUBLISHING & DISTRIBUTING GROUP

鹭江出版社

LUJIANG PUBLISHING HOUSE

2018年·厦门

图书在版编目 (CIP) 数据

玩绘本, 学英语: 妈妈都要会的亲子阅读法 / 刘娜 著. — 厦门: 鹭江出版社, 2018.8

ISBN 978-7-5459-1475-7

I. ①玩… II. ①刘… III. ①英语—阅读教学—学前教育—教学参考资料 IV. ①G613.2

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 088849 号

WAN HUIBEN XUE YINGYU: MAMA DOU YAO HUI DE QINZI YUEDUFA

玩绘本, 学英语: 妈妈都要会的亲子阅读法

刘娜 著

出版发行: 海峡出版发行集团

鹭江出版社

地 址: 厦门市湖明路 22 号

邮政编码: 361004

印 刷: 三河市兴博印务有限公司

地 址: 河北省廊坊市三河市杨庄镇大窝头村西

邮政编码: 065200

开 本: 710mm × 900mm 1/16

印 张: 19.5

字 数: 260 千字

版 次: 2018 年 8 月第 1 版 2018 年 8 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5459-1475-7

定 价: 52.00 元

如发现印装质量问题, 请寄承印厂调换。

前言·我为什么要写这本书呢

我对这本书的定位不是英语启蒙，而是英文绘本亲子阅读。我想分享的经验是以儿童为中心，由有经验的成年阅读者协助，以英文绘本为媒介，进行亲子阅读。

通过和家长的大量沟通，我发现，对于英文绘本，家长们普遍存在的问题主要集中在如何选书、如何共读、如何更好地利用绘本这三方面。

我希望这本书能够贡献的是捕鱼的方法，而不是几个书单、几条鱼。所以整本书我都在分享以下几个问题：

1. 挑选英文绘本的基本方法：结合儿童的认知发展特点加以说明，同时介绍一些选择英文绘本的基本思路和方法。

2. 如何为孩子们讲读英文绘本：读图，而不是翻译。

3. 如何让孩子们的阅读可以一直持续下去：阅读循环圈。

4. 主题式阅读和主题书单：比较常见的书单都是按年龄和语言难度来区分的，这样做有一个非常大的问题，因为孩子们的认知力和语言水平存在巨大差异，太简单的书他们不喜欢，喜欢的书他们又可能看不懂。主题书单从兴趣入手，通过读图可以解决语言有一定难度情况下英文的输入和对文本的理解，而且更容易兼顾不同年龄孩子的认知力和对语言的需求，给选书更大的空间。

5. 拓展的方法：真正把手里的英文绘本用起来的方法，比如画画、手工、积木搭建、小游戏、戏剧表演、日常场景对应等，同时提供具体的英文绘本拓展实例，精讲拓展思路。

现在，我再通读自己的书稿时，有很多问题我都希望能够做进一步的讨论。我甚至很感慨自己当时动手写作时是多么的“无畏”。无论如何，希望这本书真的能做到抛砖引玉。

最后，感谢我的家人和我的编辑，没有他们，不可能有这本书的存在！

目录
CONTENTS

前言·我为什么要写这本书呢 / v

理念篇

英文绘本对孩子的意义何在

第一章

亲子共读英文绘本对孩子的价值 / 003

第二章

亲子共读英文绘本真的没有那么难 / 033

实践篇

如何有效进行英文绘本亲子共读

第三章

启蒙——从儿歌童谣绘本开始 / 067

Rain, Rain, Go Away! 《雨啊，雨啊，快走开！》 / 068

We're Going on a Bear Hunt 《我们要去捉狗熊》 / 077

目录 CONTENTS

第四章

建立语感——利用语言重复、情节重复的绘本 / 089

The Feelings Book 《了解自己的感受》 / 090

Mr. Gumpy's Outing 《和甘伯伯去游河》 / 102

第五章

尊重和保护阅读兴趣——精彩的虚构类绘本是最好的选择 / 115

Shh! We Have a Plan 《嘘！我们有个计划》 / 116

Creepy Carrots! 《胡萝卜怪！》 / 132

Lost and Found 《失而复得》 / 147

第六章

慢慢开始输出——选择参与式互动绘本来表演 / 163

Mr. Tiger Goes Wild 《老虎先生来撒野》 / 164

The Lonely Beast 《一只孤独的野兽》 / 180

目录
CONTENTS

第七章

向自主阅读过渡——初级章节绘本 / 193

An Elephant and Piggie Book 《开心小猪和大象哥哥》系列 / 194

Fly Guy 《苍蝇小子》系列 / 211

第八章

认识世界——科普绘本 / 225

My Book of Planets 《我的行星书》 / 226

Bones, Bones, Dinosaur Bones 《骨头，骨头，恐龙骨头》 / 236

Wonderwise 《简单科学》系列 / 249

第九章

识字从字母开始——有趣的字母书 / 269

Alphabatics 《神奇的字母》 / 270

第十章

分级读物——《牛津阅读树》系列 / 285

Oxford Reading Tree 《牛津阅读树》系列 / 286

后记 / 302

I D E A

理念篇

英文绘本
对孩子的意义
何在

教师教育学院内部使用



本书中所要讨论的英文绘本，主要是指最初以英文作为文本编写创作、出版发行的图画书，即 English Original Edition Picture Books（英文原版图画书）。绘本起源、发展、成熟于西方，特别是在英美两国，绘本已有超过一百年的历史，经典作品更是不胜枚举。

在“理念篇”中，本书主要分享了两个话题：亲子共读英文绘本的意义，以及如何在家中开展、实施亲子共读英文绘本。

通过选书、读图、输入、拓展四步走，完成一个完整的阅读循环圈。即使是英文水平欠佳的家长也可以轻松、快速地陪伴孩子完成英文绘本的亲子共读，帮助孩子接纳英文阅读，培养孩子对英文的阅读兴趣，实现英文启蒙。

第一章

CHAPTER 1

亲子共读英文绘本 对孩子的价值

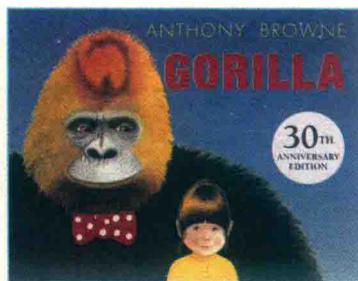
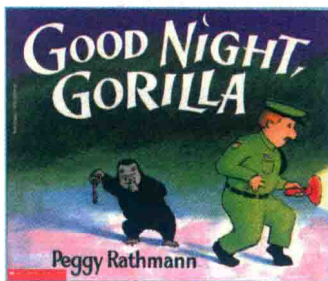
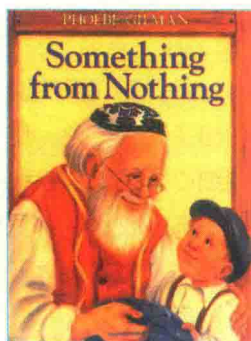
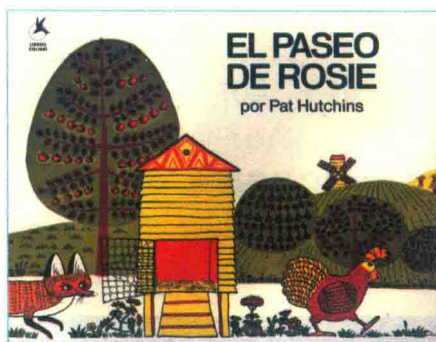
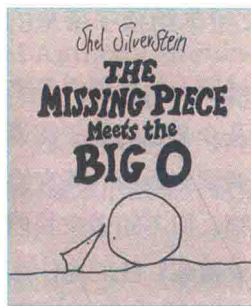
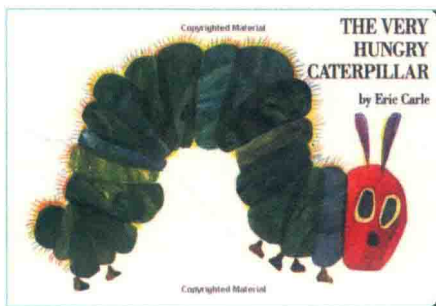
绘本被无数的学者誉为最适合儿童阅读的书籍。亲子共读英文绘本除了可以帮助父母和孩子建立起良好的亲子关系，也是最适合孩子英语启蒙的途径，可以有效地解决孩子在英语启蒙阶段的各种问题。此外，绘本的博大精深和包罗万象为孩子提供了广泛的联结和各种各样的间接经验，对孩子的审美力、认知力、想象力、创造力和精神世界的构建都有莫大的帮助。以绘本之力，可开启看世界之眼。

① 英文绘本是什么

绘本，也称图画书，即英文中的 picturebook，是一类图文相结合的，主要适合儿童阅读的特殊体裁读物。这一特殊体裁起源、发展、成熟于西方，特别是在英美两国，绘本已有超过一百年的历史，经典作品更是不胜枚举。绘本届最具影响力的三大奖项——国际安徒生奖（Hans Christian Andersen Award）、凯特·格林纳威奖（Kate Greenaway Medal）、凯迪克奖（The Caldecott Medal），英美两国各占其一。不论是出版的品类还是品质，英文绘本都遥遥领先于其他语种的绘本。在百年发展过程中，英美两国更是涌现出无数伟大的作者和不朽的作品。

本书中所要讨论的英文绘本，主要指最初用英文作为文本编写创作、出版发行的图画书，即 English Original Edition Picturebook（英文原版图画书）。这些书的作者大多数以英语为母语。

以下列举一些耳熟能详的绘本，这些绘本自问世以来，多次再版，并被翻译成多种语言出版。国内也有简体中文版，但是我们这本书里要讨论的都是它们的英文原版。



1	2
3	4
5	6

- 1 • *The Very Hungry Caterpillar* 《好饿的毛毛虫》
- 2 • *The Missing Piece Meets the Big O* 《失落一角遇见大圆满》
- 3 • *El Paseo De Rosie* 《母鸡萝丝去散步》
- 4 • *Something from Nothing* 《爷爷一定有办法》
- 5 • *Good Night, Gorilla* 《晚安，大猩猩》
- 6 • *Gorilla* 《大猩猩》

② 英文绘本给孩子带来的价值

经过近十年来国内各家出版社的不懈努力和众多阅读推广人的连番推荐，以及众多家庭亲子阅读的亲身实践，国内的小读者既能以简体中文版的形式阅读到最新的英文绘本，也能总览英文绘本近百年的精华，不可谓不幸福。但不知道家长们有没有想过：英文绘本到底能给我们的孩子带来什么价值呢？我们为什么要阅读英文绘本呢？

绘本是最适合亲子共读的书籍，能帮助我们和孩子建立起良好的亲子关系

作为父母，我们天然地爱我们的孩子，但并不是我们生养了他，无私地为他付出了全部心力，他就会爱我们，亲近和信任我们。良好的亲子关系是需要细心建立和精心维护的，同时它又是影响、培养和教育孩子的坚实基础。很多家长也许会觉得，我和孩子没什么可聊的，那么小的孩子懂什么呢？其实，即便是学龄前的幼儿也是有丰富的精神和情感世界的，那里并不是轻易就能进入的。

但借由绘本这一媒介，通过亲子共读绘本和对绘本中故事的讨论，我们可以了解孩子的想法，并不留痕迹地影响他，潜移默化地将我们的人生经验和理念传递给他。也正是在一次又一次的亲子共读过程中，我们与孩子的亲子关系建立并逐渐亲密起来。

绘本，无论是用什么语言写就，被无数的学者誉为最适合儿童阅读的书籍。认知发展学家研究发现，2—7岁处于前运算阶段的儿童，以使用符号的象征功能和替代作用为显著特征。绘本是由文字（语言）和图画（形象）共同构成的，这两套独立的符号系统，又因图文配合共同讲述一个故事而统一在一起。如果2—7岁的孩子开始使用符号功能，那么，绘本岂不是最适合这个阶段的孩子的阅读形式？

然而，我们不能指望孩子天然地会看图，能阅读。孩子对图画的观察

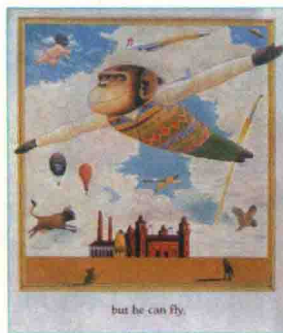
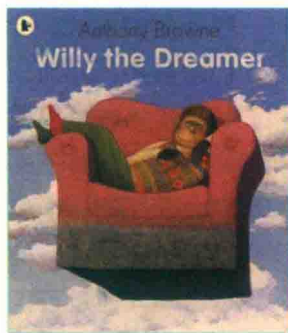
和对故事的理解都需要成人的陪伴和引导。

比如，在杰出的绘本大师安东尼·布朗（Anthony Browne）的优秀作品 *Willy the Dreamer*（《梦想家威利》）中，几乎每一个画面都充满了各种细节和超现实的想象。我们可以和孩子一起观察图片，寻找每一页中的“香蕉”元素；一起运用各种细节讲述各种版本的故事。这是多么有意思的亲子互动啊！

有时候威利梦想自己是个电影明星，所以威利变成了人猿泰山、金刚、木乃伊、玛丽·波平丝、查理·卓别林、德古拉伯爵、弗兰肯斯坦、白雪公主与七个小矮人，以及《绿野仙踪》中的狮子、稻草人和铁皮人。非常有意思的是，玛丽阿姨的手提箱，泰山、卓别林、德古拉伯爵、弗兰肯斯坦的内衬毛衣，狮子、稻草人和小矮人身上的衣服，都有威利花毛衣的图案；金刚拿着根大香蕉，小矮人的锄头也变成了香蕉。

谁说不能与孩子做深入的阅读讨论呢？我们可以问问孩子：威利在哪里？你认为他为什么能飞呢？你还看到了什么吗？你喜欢这个故事吗？

通过这样的讨论，我们不仅让孩子接触了文学、艺术，发展了他的语言，更重要的是，我们彼此之间有了共同的话题，有了互动的谈资。



1 | 2

1 · *Willy the Dreamer* 《梦想家威利》

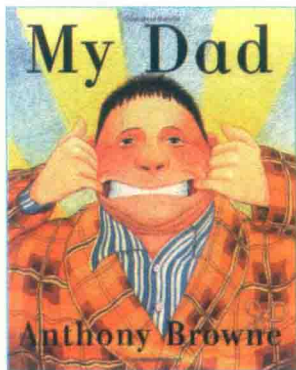
2 · 插图中到处都是香蕉

每个孩子天生都爱听故事。那些凝结了优秀作者和绘者无数智慧和创造力的优秀绘本，对孩子来说是无法抵御的吸引，甚至是诱惑。每天，作为日常生活中最重要的一部分，当我们拥着宝贝入怀，翻开一本绘本，和他一起欣赏书中的插图，给他念书中的故事，和他一起对话、一起讨论时，是多么美妙啊！当他慢慢长大，那将是多么温暖而值得反复玩味的回忆！正如美国诗人史克兰·吉利兰在《阅读的妈妈》一书中所说的：“你或许拥有无限的财富、一箱箱的珠宝与一柜柜的黄金，但你永远不会比我富有——我有一位读书给我听的妈妈。”

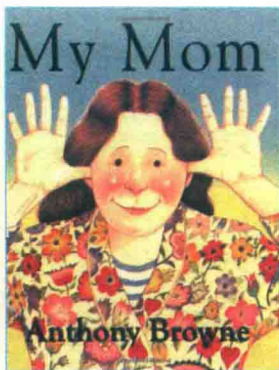
中国人表达感情比较含蓄，即使是对自己的孩子，我们也很少直接对他说“我爱你”，而绘本中有很多题材是描述亲子关系的，借由这样的故事，对孩子直抒胸臆，大声说“我爱你”将是一件很容易的事。

比如安东尼·布朗的作品 *My Dad* (《我爸爸》) 和 *My Mom* (《我妈妈》)，在书的结尾，作者都设计了父子或是母子拥抱的插图，并且配上温馨的语言，如：I love my dad, and you know what, he loves me. And he always will. (我爱爸爸，而且你知道吗？他也爱我，而且他永远爱我。)

当孩子进入幼儿园、学校，脱离了我们的视线、我们的监护，作为家长，我想爸爸妈妈非常想了解孩子在幼儿园、学校发生了什么事，他是否高兴，是否能够在集体中与他人融洽相处，甚至会



1 | 2

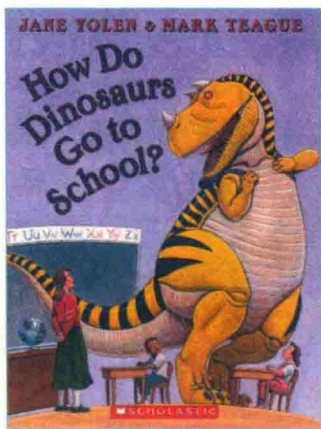


1 · *My Dad* 《我爸爸》
2 · *My Mom* 《我妈妈》

担心孩子是否会被“欺负”、和老师的沟通是否顺畅，等等。但是，大多数情况下孩子是不会主动和父母说起这些的，或者说他不知道该从何说起。

其实，绘本里有很多题材涉及孩子在幼儿园或学校环境下发生的故事。当我们和孩子一起阅读的时候，可以通过对故事的讨论，不露声色地了解他在集体生活中发生的事。有一次，我和儿子湛湛一起阅读 *My Teacher Is a Monster!*（《我的老师是怪兽！》），他突然跟我说，今天因为和另一个小朋友

1 | 2



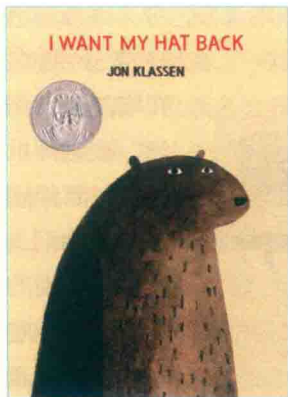
- 1 · *How Do Dinosaurs Go to School?* 《恐龙如何去上学？》
- 2 · *My Teacher Is a Monster!* 《我的老师是怪兽！》

在吃午饭前淘气，被老师批评了，老师还惩罚了他们，让他们比别的小朋友晚吃饭。于是，我问他，有没有觉得老师那个时候变成了怪兽？他说有，老师真的变身了！我又问他，有没有生老师的气呢？他想了想说没有。我问他，为什么呢？他说因为自己在等着吃午饭的时候大声说话，老师说了什么自己都没听到！

如果不是这样一个故事，不是这样一次亲子共读，我也许很难知道他在幼儿园到底发生了什么，也很难了解他的内心和他的态度。有了这样一段对话，我就知道，这件事并没有对他造成什么困扰，他也知道是因为自己做错事才会被老师“惩罚”。既然如此，那么我也就没有必要再继续“教

育”他了。

还有一次，我们一起读 *I Want My Hat Back* (《我要把我的帽子找回来》)。大熊的帽子不见了，他一路找来，突然想到是兔子拿了自己的帽子！故事的最后，大熊戴着自己尖尖的红色帽子，坐在草丛中，兔子却不



1 · *I Want My Hat Back* 《我要把我的帽子找回来》 1 | 2
2 · 大熊坐在草丛上，兔子不见了

见了。我问湛湛，你觉得发生了什么呢？他说，没发生什么啊，大熊不高兴了，一屁股坐在兔子身上了。我又问他，会不会是大熊把兔子干掉了呢？他说，不会呀，为了一顶帽子，不会呀，大熊不会把兔子吃了的！说实话，听孩子这样说，我真的很欣慰。我相信，在现实生活中，如果和

小伙伴发生了争执，他也不会耿耿于怀地大打出手。

我们还一起读过这本书：*May I Please Have a Cookie?* (《我可以吃块饼干吗？》)小鳄鱼想要吃饼干，他想尽了各种办法，甚至是“巧取豪夺”，妈妈都没有把饼干给他吃。原来，只要说出那个神奇的单词 please，就可以吃到饼干。故事的结尾，妈妈和小鳄鱼一起开心地吃饼干。看完这个故事，我没有“教育”孩子，他自己就会说那个神奇的单词了哦！

湛湛3岁多的时候，有一次在院子里和小朋友一起玩，看到一个孩子在吃棒棒糖，我知道他很想吃，我记得他的眼神，他一直盯着小朋友手里